



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
Halifax
Nova Scotia
B3J 1T3
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
Halifax
Nova Scot
B3J 1T3

Title - Sujet NM Confederation – Remplacement de	
Solicitation No. - N° de l'invitation T2012-220031/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client T2012-22-0031	Date 2022-09-20
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-SHAL-202-11569	
File No. - N° de dossier HAL-2-89028 (202)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Atlantic Daylight Saving Time ADT on - le 2022-10-06 Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Young, Chris	Buyer Id - Id de l'acheteur hal202
Telephone No. - N° de téléphone (902) 476-8829 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
T2012-22031/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
T2012-23-0031

Amd. No. - N° de la modif.
Amd001
File No. - N° du dossier
HAL-2-89028

Buyer ID - Id de l'acheteur
HAL202
CCC No./ N° CCC - FMS No./ N° VME

La modification 001 à l'invitation à soumissionner est émise pour fournir le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires (y compris les questions et réponses des soumissionnaires).

Procès-verbal de la conférence des soumissionnaires

PROCÈS-VERBAL DE LA CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES

N° de l'invitation à soumissionner : T2012-22031

Remplacement de la station d'épuration des eaux usées du MV Confederation

Date de la réunion 16 septembre 2022 (13 h HAA)

Liste des participants

Nom	Titre	Organisation
Chris Young	Autorité contractante	SPAC
Maurice Sabourin	Responsable technique	Transports Canada
Steve Raisbeck	Surintendant technique	Northumberland Ferries Limited
Cliff Taylor		Lyonsbrook Piping & Welding Limited
Doug Wood Bray		CMS Steel Pro
Zac Barhouse		CMS Steel Pro
Tim Braniff		CME Limited
Melanie Tingley		Jastram Wagner

Ouverture de la séance

La séance est ouverte à 13 h 04 afin de donner aux soumissionnaires la possibilité de se joindre à l'appel.

Introduction

L'autorité contractante (AC) se présente aux participants, et présente également le responsable technique de Transports Canada et le surintendant technique de Northumberland Ferries Limited (NFL).

L'AC donne un bref aperçu du projet, conformément à l'invitation à soumissionner, qui porte sur l'enlèvement, la fourniture, la livraison et l'installation de la station d'épuration des eaux usées à bord du MV Confederation.

Renseignements sur l'invitation à soumissionner

L'AC passe en revue certains des points clés de l'invitation à soumissionner, notamment :

Présentation des soumissions – L'AC rappelle que les soumissions ne seront acceptées que par postal ou par télécopie; les copies papier ne seront pas acceptées. Les soumissions présentées de toute autre manière (c'est-à-dire directement à l'autorité contractante) ne seront pas recevables.

Lieu de travail confirmé : Terminal maritime de NFL
3722, autoroute 106
Caribou (Nouvelle-Écosse) B0K 1H0

Prestation

On rappelle aux participants que tous les travaux prévus dans le contrat attribué doivent être effectués du 3 janvier 2023 au 27 février 2023.

Produits livrables de l'appel d'offres

Le responsable technique (RT) discute de l'énoncé des travaux (EDT) avec les participants.

Travaux imprévus – 1379

Tous les nouveaux travaux ou travaux survenant après l'attribution du contrat sont soumis au processus relatif aux travaux imprévus ou aux nouveaux travaux au moyen d'une soumission 1379.

Fiche de présentation de la soumission financière

La fiche de présentation de la soumission financière doit être remplie et inclure toutes les exigences de voyage dans la soumission.

Questions des soumissionnaires et réponses du Canada

- Q1. Certains membres de l'équipage passent-ils la nuit à bord?
- R1. Oui, environ 10 membres d'équipage resteront à bord pendant la nuit.
- Q2. Combien y a-t-il de toilettes pour l'équipage et les passagers?
- R2. Il y a au total 27 toilettes pour l'équipage et les passagers.
- Q3. Quel type de chasse d'eau est actuellement installé sur le navire, par gravité ou par aspiration?
- R3. Le MV Confederation utilise une chasse d'eau par aspiration.
- Q3. Combien y a-t-il de traversées par jour, et quelle est leur durée?
- R3. Le MV Confederation effectue quatre traversées par jour, et chaque traversée dure environ une heure et quinze minutes.

Autres renseignements

Il est rappelé aux soumissionnaires que toutes les questions relatives aux exigences techniques ou contractuelles doivent être envoyées directement à l'autorité contractante. Une réponse sera formulée par l'autorité contractante et diffusée au moyen d'une modification sur le site AchatsCanada pour diffusion publique. (site internet : <https://canadabuys.canada.ca/fr/occasions-de-marche/appels-d-offres/pw-hal-202-11569>)

Levée de la séance

La séance se termine et est levée à 13 h 22.

Toutes les autres conditions demeurent inchangées.